

**DODATOK č. 4  
K ZMLUVE č. 230647 08U01 O POSKYTNUTÍ PODPORY Z ENVIRONMENTÁLNEHO FONDU  
FORMOU DOTÁCIE**

ďalej označovaný len ako „**Dodatok**“, uzatvorený medzi nasledovnými Zmluvnými stranami:

|                              |                                          |
|------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Poskytovateľ dotácie:</b> | <b>Environmentálny fond</b>              |
| so sídlom:                   | Nevádzová 806/5, 821 01 Bratislava       |
| IČO:                         | 30 796 491                               |
| DIČ:                         | 2021925774                               |
| Štatutárny zástupca:         | Ing. Marek Giba, MBA, generálny riaditeľ |
| Bankové spojenie:            | Štátna pokladnica                        |
| Číslo účtu vo formáte IBAN:  | SK09 8180 0000 0070 0021 4051            |
| SWIFT:                       | SPSRSKBA                                 |

a

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| <b>Prijemca dotácie:</b> | <b>Obec Pohranice</b>             |
| so sídlom:               | Pohranice 185, 951 02 Pohranice   |
|                          | okres Nitra                       |
| IČO:                     | 00308382                          |
| DIČ:                     | 2021252772                        |
| Štatutárny zástupca:     | Bc. Ladislav Hajdu, starosta obce |
| Bankové spojenie:        | VÚB, a.s.                         |
| IBAN Dotačného účtu:     | SK13 0200 0000 0048 9119 1151     |
| SWIFT:                   | SUBASKBX                          |

**I. Článok  
Úvodné ustanovenia**

1. **[Zmena Zmluvy]** Zmluvné strany uzavreli dňa 14.12.2023 Zmluvu č. 230647 08U01 o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie *v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 04.03.2024, dodatku č. 2 zo dňa 04.06.2024 a dodatku č. 3 zo dňa 20.05.2025.*
2. **[Obsah Dodatku]** Zmluvné strany majú záujem zmeniť niektoré ustanovenia Zmluvy tak, ako je uvedené v II. Článku tohto Dodatku.
3. **[Definície v Dodatku]** Pokiaľ nie je v tomto Dodatku uvedené inak, definície, ktoré sú uvedené v časti B. „Definície pojmov“ VZP majú rovnaký význam, aký im je priradený vo VZP.
4. **[Dodatok a jeho prílohy]** Dodatok je okrem tohto dokumentu podpísaného Zmluvnými stranami tvorený aj nasledovnými dokumentmi, ktoré sa považujú za jeho neoddeliteľné súčasť:
  - a) **Príloha č. 1** Dodatku

**II. Článok  
Predmet Dodatku**

1. **[Predmet Dodatku]** Na základe dohody Zmluvných strán a v súlade s IV. Článkom odsekom 4 a XI. Článkom odsekom 5 Zmluvy sa Zmluva mení nasledovne:
  - a) v časti **Príloha č. 1** Zmluvy tak, ako je uvedené v **Prílohe č. 1** Dodatku
  - b) uzatvorením tohto Dodatku sa **Príloha č. 3** stáva neoddeliteľnou prílohou Zmluvy, ako je uvedené v **Prílohe č. 1** Dodatku.

### III. Článok

#### Záverečné ustanovenia

1. **[Platnosť a účinnosť Dodatku]** Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu všetkými Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. V prípade, ak sa povinnosť zverejnenia Dodatku vzťahuje na obe Zmluvné strany, obe Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR, pričom Dodatok je v tomto prípade účinný dňom prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
2. **[Záväznosť ustanovení Zmluvy]** Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenom (pôvodnom) znení tak, ako bolo Zmluvnými stranami dohodnuté v Zmluve.
3. **[Oprávnenie konajúcich osôb]** Osoby podpisujúce Dodatok vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene Zmluvných strán.
4. **[Vôľa Zmluvných strán uzavrieť Dodatok]** Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Dodatku riadne prečítali, jeho obsahu, právam a povinnostiam z neho vyplývajúcim porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
5. **[Počet vyhotovení]** Tento Dodatok sa vyhotovuje v troch (3) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých jedno (1) vyhotovenie dostane Prijemca a dve (2) vyhotovenia dostane Fond.
6. **[Vyhlásenie Prijemcu o zodpovednosti za Verejné obstarávanie]** Prijemca podpisom tohto Dodatku berie na vedomie, že udelenie súhlasu Fondu s uzatvorením Dodatku a jeho uzatvorenie sa nepovažuje za vykonanie Kontroly Verejného obstarávania zo strany Fondu spôsobom a za podmienok dohodnutých v Zmluve a/alebo VZP a zároveň udelením súhlasu Fondu s uzatvorením Dodatku nie je dotknutá výlučná a konečná zodpovednosť Prijemcu ako verejného obstarávateľa pri dodržaní Právnych predpisov SR, základných princípov a postupov Verejného obstarávania a/alebo Zmluvy.

V Pohraniciach, dňa

V Bratislave, dňa

.....  
Obec Pohranice  
v zastúpení Bc. Ladislav Hajdu  
starosta obce

.....  
Environmentálny fond  
v zastúpení Ing. Marek Giba, MBA  
generálny riaditeľ

## Príloha č. 1 Všeobecné informácie o Projekte

**Názov Špecifikácie/ číslo Výzvy:** Špecifikácia činností podpory formou dotácie na rok 2023

**Číslo Zmluvy:** 230647 08U01

|                                                                                                  |                                                                      |                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Účel Dotácie                                                                                     | Financovanie ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa                      |                                                        |
| Oblasť                                                                                           | Ochrana a využívanie vôd (B)                                         |                                                        |
| Ustanovenie Zákona o Environmentálnom fonde, podľa ktorého sa Zmluva uzatvára <sup>1</sup>       | §4 ods. 1 písm. a)                                                   |                                                        |
| Rozhodnutie ministra <sup>2</sup>                                                                | č.: 87962/2023 zo dňa 30.11.2023                                     |                                                        |
| Výška Dotácie podľa Rozhodnutia ministra <sup>3</sup>                                            | 204 923,00 EUR<br>(dvestoštyritisícdeväťstodvadsaťtri eur)           |                                                        |
| Výška spolufinancovania v %                                                                      | 5                                                                    |                                                        |
| Oprávnené obdobie                                                                                | 01.01.2023 – 30.11.2026                                              |                                                        |
| Interval Čerpania                                                                                | od účinnosti Zmluvy do 20.12.2026                                    |                                                        |
| Doba udržateľnosti                                                                               | 8 rokov                                                              |                                                        |
| Spôsob financovania                                                                              | <input type="checkbox"/>                                             | Schválenie čerpania                                    |
|                                                                                                  | <input checked="" type="checkbox"/>                                  | Súhlasné stanovisko s použitím finančných prostriedkov |
| Periodicita podávania Žiadostí o čerpanie/Žiadosti o udelenie súhlasného stanoviska <sup>4</sup> | Maximálne 1x štvrťročne                                              |                                                        |
| Termín na predloženie Dodávateľskej zmluvy <sup>5</sup>                                          | do 31.07.2025                                                        |                                                        |
| Finančné opravy                                                                                  | Áno <input type="checkbox"/> Nie <input checked="" type="checkbox"/> |                                                        |
| Finančná oprava pred použitím dotácie <sup>6</sup>                                               |                                                                      |                                                        |

<sup>1</sup> Doplniť v súlade so Zákonom o Environmentálnom fonde

<sup>2</sup> Doplniť v zmysle Článku II. ods. 2 Zmluvy

<sup>3</sup> Doplniť v zmysle Článku V. ods. 1 Zmluvy

<sup>4</sup> Doplniť v zmysle Článku VI. ods. 7 Zmluvy

<sup>5</sup> Doplniť v zmysle Článku IV. ods. 3 Zmluvy

<sup>6</sup> Časť H. „Verejné obstarávanie a jeho kontrola“ ods. 20 VZP

|                                                 |  |
|-------------------------------------------------|--|
| Finančná oprava po použití dotácie <sup>7</sup> |  |
|-------------------------------------------------|--|

### Miesto Realizácie Projektu

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Okres                          | Nitra     |
| Obec                           | Pohranice |
| Ulica a číslo                  |           |
| Parcelné číslo (ak relevantné) |           |

### Opis Projektu

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opis Projektu | <p>V rámci oprávneného obdobia budú zrealizované nasledovné práce:<br/>Dobudovanie II. etapy ČOV Pohranice v nasledovnom rozsahu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. PS 02 Technológia<br/>ČPS 1 – Mechanické čistenie<br/>ČPS 2 – Biologické čistenie<br/>ČPS 4 – Kalové hospodárstvo</li> <li>2. PS 03 – Riadiaci systém ČOV</li> <li>3. PS 04 – Elektromotorická časť</li> </ol> |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Doklady v zmysle príslušného stavebného zákona oprávňujúce Prijemcu na realizáciu činností Projektu 1 (ak je relevantné)

|                             |                                                   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------|
| Názov dokumentu             | Stavebné povolenie povoľujúce realizáciu projektu |
| Vydané dňa                  | 25.03.1999                                        |
| Číslo                       | 98/43728 – F 20<br>99/12140 – 003/F 20            |
| Stavebný úrad               | Okresný úrad v Nitre                              |
| Nadobudnutie právoplatnosti | 03.05.1999                                        |

<sup>7</sup> Časť H. „Verejné obstarávanie a jeho kontrola“ ods. 24 VZP

**Doklady v zmysle príslušného stavebného zákona oprávňujúce Prijemcu na realizáciu činností Projektu 2 (ak je relevantné)**

|                             |                                                     |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------|
| Názov dokumentu             | Rozhodnutie povoľujúce zmenu stavby pred dokončením |
| Vydané dňa                  | 11.11.2015                                          |
| Číslo                       | OU-NR-OSZP3-2015/037978-03/F28                      |
| Stavebný úrad               | Okresný úrad Nitra                                  |
| Nadobudnutie právoplatnosti | 15.12.2015                                          |

**Doklady v zmysle príslušného stavebného zákona oprávňujúce Prijemcu na realizáciu činností Projektu 3 (ak je relevantné)**

|                             |                                                                                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov dokumentu             | Oznámenie o oprave zrejmej chyby v písaní Rozhodnutia č. OU-NR-OSZP3-2015/037978-03/F28 |
| Vydané dňa                  | 18.02.2021                                                                              |
| Číslo                       | OU-NR-OSZP3-2015/037978-04/F28                                                          |
| Stavebný úrad               | Okresný úrad Nitra                                                                      |
| Nadobudnutie právoplatnosti |                                                                                         |

**Projektová dokumentácia/ Relevantná štúdia 1**

|                    |                                                                            |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Názov              | ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa                                         |
| Číslo              |                                                                            |
| Dátum vypracovania | 11/2008                                                                    |
| Zhotoviteľ         | INKOPP projektová kancelária, Bytčická 16, 010 01 Žilina, Ing. Marián Papp |

**Dodávateľ**

|                                           |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obchodné meno                             | BioCompact spol. s r.o.                                                                                                                                            |
| Sídlo                                     | Na piesku 6, 821 05 Bratislava                                                                                                                                     |
| IČO                                       | 35706201                                                                                                                                                           |
| Zápis                                     | V Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 12853/B                                                                             |
| Údaje o Dodávateľskej zmluve <sup>8</sup> | Zmluva o dielo zo dňa 24.06.2025, zverejnená v CRZ dňa 24.06.2025<br><a href="https://www.crz.gov.sk/zmluva/10967408/">https://www.crz.gov.sk/zmluva/10967408/</a> |

---

<sup>8</sup> Doplniť názov a číslo Dodávateľskej zmluvy vrátane dodatkov, dátum uzavretia Dodávateľskej zmluvy vrátane dodatkov, dátum a miesto zverejnenia Dodávateľskej zmluvy vrátane dodatkov spolu s odkazom (link) na zverejnenú Dodávateľskú zmluvu vrátane dodatkov (ak sa zverejňuje)

Príloha č.3

REKAPITULÁCIA STAVBY

Kód: 535100  
Stavba: ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa, č.proj.: 230647

JKSO:  
Miesto:

Objednávateľ:  
Obec Pohranice

Zhotoviteľ:  
BioCompact spol. s r.o.

Projektant:

Spracovateľ:

Poznámka:

KS:  
Dátum: 29. 5. 2025

IČO: 00308382  
IČ DPH:

IČO: 35 706 201  
IČ DPH: SK2020265148

IČO:  
IČ DPH:

IČO:  
IČ DPH:

|                         |             |             |            |
|-------------------------|-------------|-------------|------------|
| Cena bez DPH            |             |             | 178 895,00 |
| DPH základná<br>znižená | Sadzba dane | Základ dane | Výška dane |
|                         | 23,00%      | 0,00        | 0,00       |
|                         | 23,00%      | 178 895,00  | 41 145,85  |
| Cena s DPH v EUR        |             |             | 220 040,85 |

Projektant

Spracovateľ

Dátum a podpis:

Pečiatka

Dátum a podpis:

Pečiatka

Objednávateľ

Zhotoviteľ

Dátum a podpis:

Pečiatka

Dátum a podpis:

Pečiatka

Kód: 535100

**Stavba:** ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa, č.proj.: 230647

Kód: 535100

**Stavba:** ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa, č.proj.: 230647

Miesto: \_\_\_\_\_ Dátum: 29. 5. 2025

Objednávateľ: Obec Pohranice

Projektant:

Zhotovitel': BioCompacT spol. s r.o.

Spracovateľ:

|                     |                                |            |            |
|---------------------|--------------------------------|------------|------------|
| Náklady z rozpočtov |                                | 178 895,00 | 220 040,85 |
| ČOV 1200<br>E.O     | PS - strojnotechnologická časť | 178 895,00 | 220 040,85 |

# KRYCÍ LIST ROZPOČTU

Stavba:

ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa, č.proj.: 230647

Objekt:

ČOV 1200 E.O - PS - strojnotechnologická část

JKSO:

Miesto:

Objednávateľ:

Obec Pohranice

Zhotoviteľ:

BioCompacT spol. s r.o.

Projektant:

Spracovateľ:

Poznámka:

KS:

Dátum:

29. 5. 2025

IČO:

00308382

IČ DPH:

IČO:

35 706 201

IČ DPH:

SK2020265148

IČO:

IČ DPH:

IČO:

IČ DPH:

**Cena bez DPH**

**178 895,00**

|              | Základ dane | Sadzba dane | Výška dane |
|--------------|-------------|-------------|------------|
| DPH základná | 0,00        | 23,00%      | 0,00       |
| DPH znížená  | 178 895,00  | 23,00%      | 41 145,85  |

**Cena s DPH**

**v EUR**

**220 040,85**

**Projektant**

**Spracovateľ**

Dátum a podpis:

Pečiatka

Dátum a podpis:

Pečiatka

**Objednávateľ**

**Zhotoviteľ**

Dátum a podpis:

Pečiatka

Dátum a podpis:

Pečiatka

# REKAPITULÁCIA ROZPOČTU

Stavba: ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa, č.proj.: 230647  
Objekt: ČOV 1200 E.O - PS - strojnotechnologická časť

Miesto: Dátum: 29. 5. 2025  
Objednávateľ: Obec Pohranice Projektant:  
Zhotoviteľ: BioCompact spol. s r.o. Spracovateľ:

Kód dielu - Popis Cena celkom [EUR]

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| Náklady z rozpočtu                                   | 178 895,00 |
| PS 02 - TECHNOLÓGIA ČOV                              | 135 995,00 |
| ČPS 1 - Mechanické predčistenie                      | 9 185,00   |
| ČPS 2 - Biologické čistenie                          | 103 840,00 |
| ČPS 3 - Kalové hospodárstvo                          | 1 770,00   |
| ČPS 4 - Riadiaci systém ČOV                          | 21 200,00  |
| PS 03 - Elektromotorická časť                        | 19 850,00  |
| M - Práce M                                          | 13 200,00  |
| OST - Dokončovacia práce, pred uvedenie do prevádzky | 9 850,00   |

# ROZPOČET

Stavba:

ČOV 1200 E.O. Pohranice, II. etapa, č.proj.: 230647

Objekt:

ČOV 1200 E.O - PS - strojnotechnologická časť

Miesto:

Dátum: 29. 5. 2025

Objednávateľ:

Obec Pohranice

Projektant:

Zhotoviteľ:

BioCompact spol. s r.o.

Spracovateľ:

| PČ | Typ | Kód | Popis | MJ | Množstvo | J.cena [EUR] | Cena celkom [EUR] |
|----|-----|-----|-------|----|----------|--------------|-------------------|
|----|-----|-----|-------|----|----------|--------------|-------------------|

## Náklady z rozpočtu

**178 895,00**

D PS 02 TECHNOLOGIA ČOV 135 995,00

D ČPS 1 Mechanické predčistenie 9 185,00

|   |   |   |                                                                                                        |      |       |          |          |
|---|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|----------|----------|
| 1 | M | 1 | Výtlačné potrubie                                                                                      | sada | 1,000 | 945,00   | 945,00   |
| 2 | M | 2 | Dodávka čerpadla ponorné kalové čerpadlo so sekacím zariadením 230V, Q=5,0 l/s, v=8m, materiál liatina | ks   | 2,000 | 4 120,00 | 8 240,00 |

D ČPS 2 Biologické čistenie 103 840,00

|    |   |    |                                                        |       |       |           |           |
|----|---|----|--------------------------------------------------------|-------|-------|-----------|-----------|
| 3  | M | 3  | Ponorné čerpadlá vyčistenej vody 230V, Q=5,0 l, v=8,0m | ks    | 4,000 | 1 860,00  | 7 440,00  |
| 4  | M | 4  | Potrubie vyčistenej vody                               | ksada | 2,000 | 720,00    | 1 440,00  |
| 5  | M | 5  | Prívod vzduchu-rúra HDPE90                             | sada  | 1,000 | 3 220,00  | 3 220,00  |
| 6  | M | 6  | Vstavba - Prítoková stena                              | sada  | 2,000 | 31 980,00 | 63 960,00 |
| 7  | M | 7  | Rozvod vzduchu v reaktore                              | sada  | 1,000 | 3 860,00  | 3 860,00  |
| 8  | M | 8  | Prevzdušňovacie elementy D300                          | sada  | 1,000 | 3 700,00  | 3 700,00  |
| 9  | M | 9  | Spojovací a kotviaci materiál                          | sada  | 1,000 | 1 260,00  | 1 260,00  |
| 10 | M | 10 | Dúchadlo 400 mbar - 239 m3/hod, Pm = 4kW               | ks    | 2,000 | 9 480,00  | 18 960,00 |

D ČPS 3 Kalové hospodárstvo 1 770,00

|    |   |    |                              |      |       |          |          |
|----|---|----|------------------------------|------|-------|----------|----------|
| 11 | M | 11 | Vrecový odvodňovač 3 vrecový | ks   | 1,000 | 1 140,00 | 1 140,00 |
| 12 | M | 12 | Potrubie a armatúry          | sada | 1,000 | 630,00   | 630,00   |

D ČPS 4 Riadiaci systém ČOV 21 200,00

|    |   |    |                               |      |       |          |          |
|----|---|----|-------------------------------|------|-------|----------|----------|
| 13 | M | 13 | Kyslíková sonda, digitálna    | ks   | 2,000 | 4 260,00 | 8 520,00 |
| 14 | M | 14 | Vyhodnocovacia jednotka       | ks   | 2,000 | 1 030,00 | 2 060,00 |
| 15 | M | 15 | Frekvenčný menič 4,0 kW       | ks   | 2,000 | 4 120,00 | 8 240,00 |
| 16 | M | 16 | Počítač s riadiacím softwarom | sada | 1,000 | 2 380,00 | 2 380,00 |

D PS 03 Elektromotorická časť 19 850,00

|    |   |    |                            |      |       |           |           |
|----|---|----|----------------------------|------|-------|-----------|-----------|
| 17 | M | 17 | Elektrozváždač - výzbroj   | sada | 1,000 | 14 620,00 | 14 620,00 |
| 18 | M | 18 | Elektromotorické - rozvody | sada | 1,000 | 5 230,00  | 5 230,00  |

D M Práce M 13 200,00

|    |   |   |                   |     |       |           |           |
|----|---|---|-------------------|-----|-------|-----------|-----------|
| 23 | K | M | Montáže zariadení | kpl | 1,000 | 13 200,00 | 13 200,00 |
|----|---|---|-------------------|-----|-------|-----------|-----------|

D OST Dokončovacia práce, pred uvedenie do prevádzky 9 850,00

|    |   |    |                                             |      |       |          |          |
|----|---|----|---------------------------------------------|------|-------|----------|----------|
| 19 | K | 19 | Projekt skutočného vyhotovenia              | sada | 1,000 | 2 000,00 | 2 000,00 |
| 20 | K | 20 | Revízná správa                              | sada | 1,000 | 2 130,00 | 2 130,00 |
| 21 | K | 21 | Komplexné skúšky                            | sada | 1,000 | 2 300,00 | 2 300,00 |
| 22 | K | 22 | Prevádzkový predpis a uvedenie do prevádzky | sada | 1,000 | 3 420,00 | 3 420,00 |